

MADE
in GERMANY

2020

Enero - Marzo

AHK

Deutsch-Bolivianische
Industrie- und Handelskammer
Cámara de Comercio e Industria
Boliviano-Alemana

LEADERSHIP



Esta versión digital es auspiciada por:



hiller

Esta versión digital es auspiciada por:



HONNEN LTDA.





ILUMINA TU MENTE



**La vida no consiste simplemente en vivir sino en estar bien.
Si los síntomas persisten, consulte a su médico.**
ES UN MENSAJE DEL MINISTERIO DE SALUD.



**CON SALUD
TODO ES POSIBLE**

Composición: Vitamina B1 30 mg, Vitamina B2 15 mg, Vitamina B6 5mg, Ámida nicotínica 100 mg, Calcio pantotenato 5 mg, Aminoácidos 600 mg, Ácido fosfórico (equivalente a 250 mg 67.22 mg de fósforo), Caféina 375 mg, Extracto de levadura 1g, Vehículo c.s.p. 100 mL
Registro Sanitario NN-57326/2015



Christian Schilling
Presidente



Rodolfo Richter
Gerente General

Estimados Lectores:

El Liderazgo se entiende normalmente como el conjunto de habilidades gerenciales o directivas que un individuo tiene para influir en la forma de ser o actuar de las personas o en un grupo de trabajo determinado. Su principal característica es el hacer que este equipo trabaje con entusiasmo hacia sus metas y objetivos. Entre las capacidades que se le atribuyen a un Liderazgo Positivo se encuentran el delegar, tomar la iniciativa, gestionar, convocar, promover, incentivar, motivar y evaluar un proyecto, de forma eficaz y eficiente. El Liderazgo per se no entraña una distribución desigual del poder, porque los miembros del grupo no carecen de poder, sino que dan forma a las actividades del grupo de distintas maneras para alcanzar las metas y objetivos. Sin embargo, por regla general, el líder tendría la última palabra.

La primera edición de la presente gestión de nuestra revista trimestral «Made in Germany» se enfoca en **Liderazgo**. A través de diferentes artículos, entrevistas y perspectivas intentamos brindar respuestas sobre el Liderazgo Positivo, qué cualidades son importantes en la actualidad, cuáles están viviendo un cambio de enfoque y cómo se ve el liderazgo en las mujeres. Gerentes Generales de Cámaras Alemanas (AHKs) y de empresas renombradas nos brindaron su apoyo con statements para ofrecer diferentes perspectivas sobre este tema. Entre ellas Carola Leickhard, nuestra anterior Presidenta y Gerente General de Arriba Ltda., nos ayudará a entender mejor los rasgos, beneficios y las desventajas que el liderazgo de una mujer tiene en nuestro medio. Asimismo, el Collective Institut for Leadership en Potsdam, nos facilitó un artículo sobre el nuevo modelo de Liderazgo Colectivo.

En la sección de ferias, damos a conocer el calendario de las ferias alemanas más destacadas que se llevarán a cabo en los próximos meses. Además, presentaremos dos artículos entorno a las ferias «Interpack 2020», feria líder mundial del sector del envasado y de la industria de procesamiento, y la «IFAT» que se constituye como la feria líder mundial en tecnología ambiental. Brindando de esta manera una importante oportunidad de conocer estos sectores, sus tendencias y también la posibilidad de participar en nuestra delegación empresarial a la feria «Interpack 2020».

El departamento de Formación Dual presenta la nueva gestión de la formación dual con nuevas empresas formadoras. Un evento destacado de este departamento fue el taller para formadores que se realizó en febrero, enfocado en la optimización del uso de herramientas didácticas de enseñanza en la empresa.

Junto a estos artículos informativos, les presentamos también las actividades que llevamos a cabo en los últimos meses. Como por ejemplo, el encuentro regional de gerentes de las Cámaras Alemanas que se llevó a cabo en Santa Cruz. Por otra parte, le presentaremos nuestro tradicional «Neujahrsempfang – Bienvenida al 2020» que se llevó a cabo en La Paz, Cochabamba y Santa Cruz, donde tuvimos el agrado de presentar a 38 nuevos Miembros de la AHK que se afiliaron el 2019: Abel Abogados SRL, Abrasivos Alemanes, Becerra de la Roca Donoso & Asociados SRL, Blamen Group SRL, Bolivian Beer Company, Cassur S.R.L., Codensa, Cotec, El Olam, File Server, Gonzales Navarro LTDA, Guayabochi SRL, H&S Tecnologías Soluciones en Hardware y Software, Hotel Marriott (Empresa Hotelera ICON SA, Industrias Alimenticias Real LTDA, Industrias Quantum Motors S.A., Industrias Ravi S.A., Internacional Group of Business School SRL, IQUBE S.R.L., Korisuyo S.R.L., Ludwig Pfeiffer, Marquez de la Viña, Master Motors SRL, MUEBLETEKA-SECAM, Pargo Metals S.R.L., Planifica S.R.L., Plastiforte SRL, Polo Sur SRL, QSI Industrial Bolivia SA, Seguros Provida SA, Shopping VC S.R.L., SIPA Powertech Bolivia SRL, Soruco & Asociados, Swisslog Bolivia S.R.L., Tecnológico Boliviano Alemán, TELCAT Innovations, Tres Gourmet y Vergara & Asociados. A todos ellos muchas gracias por confiar en nuestra institución.

En esta edición presentamos a los nuevos Miembros: "Eurolatina Bolivia S.R.L.", "INTERQUIMICA INDUSTRIAL S.A.", "Polo Sur S.R.L.", "Swisslog Bolivia S.R.L." y "Tres Gourmet – Catering & Eventos". Además, damos la bienvenida y deseamos mucho éxito a Micaela Torrico, que en el marco de sus estudios en la UCB realiza sus prácticas en la AHK.

Finalmente los invitamos a disfrutar de un artículo sobre los orígenes del idioma alemán y algunas de sus peculiaridades.

¡Les deseamos una grata e interesante lectura!

Fomentado por:



Ministerio Federal
de Economía
y Energía

en virtud de una decisión
del Bundestag alemán

MADE **in** GERMANY

enero - marzo 2020



La **IFAT** en Múnich es la feria líder mundial de gestión del agua, aguas residuales, residuos y materias primas. Se celebra cada dos años y, desde su fundación en 1966, se ha consolidado como el punto de encuentro de este sector. La feria IFAT también se celebra en China, India, Eurasia y África, de forma que tiene representación internacional y mucho éxito en todos estos países por la exposición de una amplia gama de servicios. El tema principal de la feria es la tecnología ambiental moderna y con vistas al futuro, puesto que los daños medioambientales son cada vez más grandes.

Contenido

Editorial

Made in Germany 1-2020

pág. 3

Tema Central

¿Qué opinan Gerentes

Generales de Leadership?

Formación Dual

Nuevas empresas deciden
ser parte de la FPD

Taller para Formadores

pág. 18

Actualidad Alemania

Notas Cortas Alemania

pág. 6

Cooperación & Proyectos

Entrevista con: Marc Jizba,
Gerente para Latinoamérica
del Programa ExperTS

pág. 20

Ferias Alemania

interpack 2020

IFAT 2020

Calendario de ferias
alemanas

pág. 8

Eventos

Mercado Navideño

Neujahrsempfang 2020

Encuentro de Gerentes AHKs

Entrevistas SES

pág. 23

enero/
marzo
2020

Edición
Sisa Neuweiler

Diagramación
Sisa Neuweiler

Presidente
Christian Schilling
Drogueria INTI S.A.

Presidente Honorario
Fernando Knaut
Multitec Ltda.

**Contacto /
Publicaciones**
Sisa Neuweiler
sn@ahkbol.com
Tel.: 2795151
Cel.: 72072274
sn@ahkbol.com
www.ahkbol.com

Redacción
Amparo Condo (AC)
Bert Wibel (BW)
Carola Borda (CB)
Collective Leadership
Institut (CLI)
Elena Frimmersdorf (EF)
Graciela Gómez (GG)
Liam Lowdon (LL)
Marc Jizba (MJ)

Rodolfo Richter (RR)
Sisa Neuweiler (SN)

Impresión
Hermenca Ltda.

Vice-Presidente
Guido Hinojosa
C.A.I.S.A.

Tesorero Adjunto
Jorge Fiori
Banco BISA S.A.

Tesorero
Jens Heymert
Intercom Ltda.

Gerente General
Rodolfo Richter



La terminología "**Leadership**" proviene del inglés y se refiere a un proceso que consiste en inspirar a las personas y obtener a través de ellas la realización de los propios objetivos y de la organización/empresa a la que se pertenece. En español se lo conoce bajo la palabra "**Liderazgo**".

Un liderazgo positivo es fundamental para las organizaciones/empresas. Solo con él pueden prosperar, cambiar y crecer. Además de marcar la diferencia en lo que se refiere a los resultados de las empresas que «Líderes» dirigen, estos también son determinantes en cuestión a la satisfacción de los empleados de una empresa. Es así como una buena relación jefe - empleador lleva a la reducción del absentismo, a la bajada de la facturación y al incremento de la productividad (Zigarmi).

Ferias Bolivia FEICOBOL 2020

pág. 12

Noticias Miembros Maersk estrecha relaciones con cliente en Bolivia Nuevos Miembros

pág. 27

Tema Central Alemania Nuevos modelos de liderazgo para afrontar futuros desafíos

pág. 14

Bienvenida Micaela Torrico

pág.28

Tema Central Bolivia Entrevista con: Carola Leickhardt, Gerente General de Arriba Ltda.

pág. 16

Varios Origen del idioma alemán

pág. 29

Directores Propietarios

Emilio von Bergen
La Papelera S.A.

Roberto Zenteno
Banco Nacional de Bolivia S.A.

Bernd Stahmer
Corimex Ltda.

Franklin Antezana
Tecnopor S.A.

Andres Kieffer
Kieffer & Asociados S.A.

Christian Kyllmann
Hansa Ltda.

Patricia Reznicek
Monopol Ltda.

Pablo Lara
Industrias Lara Bisch S.A.

Directores Suplentes

Norbert Honnen
Honnen Ltda.

John Prado
Siemens Bolivia S.A.

Jorge Rubin de Celis
Inversiones y Servicios Generales SRL

Ariel Vargas
Sociedad Industrial Molinera S.A.

Representantes

Santa Cruz:
Norbert Honnen
Honnen Ltda.

Cochabamba:
Gerardo Wille

Agricultura ecológica

La Asociación de Agricultura Ecológica (BÖLW, por sus siglas en alemán) informo en febrero 2020 que uno de cada ocho agricultores en Alemania produce de forma ecológica.



Fuente: deutschland.de

Según la asociación, el número de explotaciones ecológicas aumentó un 6,3 por ciento a casi 34.000 el año pasado. Asimismo, informo que un 12,6 por ciento de todas las explotaciones agrícolas trabajan su granja de forma ecológica.

Por otro lado, cada vez más personas compran alimentos ecológicos. La facturación de estos productos aumentó casi un diez por ciento a casi 12.000 millones de euros equivalentes a 13.085 millones de dólares. El presidente de BÖLW dijo durante la apertura de la feria líder en alimentos orgánicos – la BIOFACH – en Nuremberg: “Es importante que haya cada vez más personas que asuman su responsabilidad a la hora de comprar.”

La feria BIOFACH y la feria paralela de cosméticos naturales Vivaness contó este año con 3.800 expositores de más de 100 países en una superficie de 58.000 metros cuadrados. Uno de los enfoques principales que tuvo de la feria este año, fue la de conceptos innovadores para usar menos envoltorios plásticos o renunciar a ellos por completo. Además, La tendencia de alimentos veganos se dejó notar durante la feria. Se presentaron alternativas a la miel o mantequilla en base a almendras como también cosméticos con cáñamo. (SN)

Economía sostenible

Alemania es uno de los países industrializados más avanzados en sostenibilidad. Las empresas asumen su responsabilidad social corporativa.

Según un estudio comparativo internacional sobre la situación en los 34 países miembros de la OCDE, Alemania es uno de los países industrializados más avanzados en cuanto a sostenibilidad. El estudio fue realizada en base a los 17 Objetivos de Desarrollo Sostenible (ODS) de las Naciones Unidas y se tuvieron en cuenta por primera vez de forma sistemática 34 indicadores. Alemania ocupó la sexta posición, destacándose en crecimiento, empleo y seguridad social.

A pesar de ello, en algunas áreas, Alemania está aún lejos de una vida, una economía y un uso sostenible de los recursos naturales. Dada esta circunstancia, el Gobierno alemán continuó desarrollando en 2017 su Estrategia de Sostenibilidad que está orientada hacia los 17 ODS de las Naciones Unidas. La nueva estrategia trabaja en tres niveles: medidas con efectos en Alemania, medidas en Alemania con efectos para todo el mundo y apoyo a otros países a través de la cooperación bilateral.

Un factor que las empresas alemanas están priorizando en medida creciente como parte de una gestión económica sostenible es la “responsabilidad social corporativa” (RSC). En el contexto de la globalización, esa responsabilidad social de las empresas va ligada al “triple resultado” de los negocios en sus dimensiones económicas, sociales y ambientales. (SN)



Fotos: Thomas Köhler/Photothek via Getty Images



Fuente: tatsachen-ueber-deutschland.de

Renacimiento de la producción de baterías

El pasado 07 de febrero el Ministro alemán de Economía, Peter Altmaier, indicó en la ciudad de Kaiserlautern que espera un renacimiento de la producción de baterías en Alemania. La automotriz Opel presentó sus planes para la producción de celdas de baterías para coches eléctricos justamente en esta ciudad.

Según Altmaier: "Existe la perspectiva de que, dentro de unos años la producción de células de baterías, que en Alemania y Europa creíamos perdidas desde hace mucho tiempo, vuelva a este lugar."

Opel quiere junto con su empresa matriz PSA y la francesa Saft, filial de Total, producir celdas de baterías en Kaiserlautern. Se invertirán aproximadamente 2.000 millones de euros equivalentes a casi 2.200 millones de dólares para la producción de celdas de baterías para vehículos eléctricos de Alemania, según Opel.

"Esta es una decisión de política industrial de primer orden", comentó Altmaier y también indicó, por su cuenta, que el Gobierno federal quiere participar en la inversión con una suma millonaria de tres dígitos. Se planifica una fábrica en la región del Palatinado, en el suroeste alemán. Esta podría iniciar la producción en 2024 con unos 2.000 puestos de trabajo. El presidente del comité de empresa de Opel, Thorsten Zangerle, consideró que la inversión planeada es como un "premio gordo de la lotería" para el Lugar. (SN)



Foto: Peter Altmaier y Thorsten Zangerle

Fuente: deutschland.de

Coronavirus sacude al mundo y amenaza con recesión global



Fotos: © dpa

El mundo se paraliza a medida que el nuevo coronavirus se propaga. Aviones que no despegan, escuelas cerradas en Japón y eventos masivos suspendidos en Suiza. La economía mundial enfrenta su mayor riesgo de recesión desde la crisis financiera de 2008. "Con la excepción parcial de la peste negra en Europa en el siglo XIV, cada pandemia mayor fue seguida de una recesión" global, observó el profesor Robert Dingwall, investigador de la Universidad de Nottingham Trent, en Inglaterra. "No creo que haya razón para que sea diferente esta vez", sostuvo. Mucho antes de la epidemia, el Fondo Monetario Internacional (FMI) advirtió de que la recuperación mundial sería "frágil" y podría tropezar al menor riesgo. Hoy, mientras la lista de medidas radicales para tratar de frenar el avance del virus crece cada día, la epidemia que se originó en China se expande.

Empresas alemanas y otras empresas europeas en China están sufriendo gravemente las consecuencias de la propagación del coronavirus. "Los efectos son muy perjudiciales", declararon las Cámara Alemana (AHK) y Europea en China después de una encuesta entre sus miembros. Casi el 90 por ciento informó de "efectos moderados a graves" para sus empresas como consecuencia de la enfermedad. La mitad tuvo que ajustar sus objetivos de negocios para el año. La Comisión de la UE cuenta también con efectos negativos del coronavirus: "Los efectos se harán sentir", dijo Paolo Gentiloni, Comisario de Asuntos Económicos de la UE. (RR)

Fuente: deutschland.de



Foto: La interpack cuenta con una gran variedad de productos y sistemas

La feria «interpack 2020» ya tiene todos sus espacios de exposición reservados y asignados. Así, alrededor de 3.000 empresas de unos 60 países exhibirán sus productos del 07 al 13 de mayo 2020 en el principal evento del mundo para el sector del envasado y de la industria de procesamiento. El evento paralelo «components - special trade fair by interpack» para la industria de suministro y los proveedores también registra cupos completos de participación que tendrá lugar simultáneamente en la sala número 18.

La «interpack» se distingue por la incomparable variedad de ofertas y cubre cadenas enteras de procesamiento con valor añadido. Estas incluyen los procesos, las máquinas, los productos y materiales como también los medios de embalaje y todos los servicios relacionados con este sector. La última «interpack» que se llevó a cabo en mayo de 2017 atrajo a 2.866 expositores y a 170.899 visitantes de 168 países. Tres cuartas partes de los participantes con capacidad de decisión dieron un impulso decisivo para el sector gracias a su intensa actividad.

Facilitar la búsqueda de la Gama única de productos y sistemas

Este año la feria «interpack» ha decidido mejorar y facilitar la búsqueda de la extensa variedad de productos y empresas participantes para los visitantes a través de la sección «Exhibitors and Products» en su página web (www.interpack.com). Mediante el rubro «Búsqueda de sector» que tiene ocho iconos que corresponden a grupos y sectores metas se facilita la búsqueda tanto de las empresas como de los productos. Al hacer tan solo un click sobre un icono se abre un listado de todos los expositores que ofrecen productos correspondientes al sector. De este modo, quien tenga previsto asistir a la feria puede afinar la búsqueda mediante diversas opciones de selección y guardarlas en una cuenta personal con la función «MyOrganizer». La función además cuenta con posibilidades de marcar a expositores como favoritos, añadir notas y personalizar el plano del campo ferial. Así, la feria ofrece a visitantes una mejor orientación de la alta variedad de productos que serán presentados en mayo.

Nueva conferencia: «Life without Packaging?»

La sostenibilidad, desde hace años un tema estrella del sector, ha experimentado recientemente un nuevo impulso debido a la discusión pública en torno a los envases de plástico. Es así como la «interpack» ofrecerá en este marco una nueva conferencia denominada «Life without Packaging?». En la conferencia se plantearán temas sobre el envasado, la sostenibilidad y el medio ambiente desde diferentes perspectivas y brindará a defensores y detractores de los envases plásticos a debatir sobre los aspectos prescindibles y los necesarios. Su principal foco se centrará

en la sostenibilidad y el impacto ambiental, la reducción de desperdicios alimentarios y la higiene. La conferencia tendrá lugar el 12 de mayo de 10:30 a 17:00 horas en el CCD Süd del campo ferial. A través de la página web uno puede adquirir la entrada que cuesta 299 euros.

Matchmaking con inteligencia artificial

Entre las nuevas ofertas digitales destinadas a organizar la visita a la feria con máxima eficiencia destaca la aplicación «Matchmaking» que utiliza un sistema combinando con inteligencia artificial. La aplicación fue totalmente renovada para la feria y está a disposición tanto para los visitantes como expositores desde noviembre del 2019. «Matchmaking» permite definir citas, reuniones previas a la feria. Mediante la interacción del usuario con la aplicación, el sistema va aprendiendo sucesivamente hasta llegar a proponer potenciales socios comerciales. Estos también pueden ser evaluados a través de la aplicación que permite deslizar el dedo por la pantalla de los dispositivos modernos con la opción de definir si las propuestas son de preferencia o no - de forma análoga a una conocida bolsa de contactos digitales. Las decisiones del usuario sirven de referencia para mejorar continuamente las propuestas presentadas. (LL)

DELEGACIÓN EMPRESARIAL A LA «interpack 2020»

La AHK Bolivia realizará una delegación empresarial a la «interpack 2021» del 25 de febrero al 03 de marzo 2021.

¿Interesado?

Mayor información:

Liam Lowdon, ll@ahkbol.com
Cel. 72092231



interpack

PROCESSING & PACKAGING
25 FEB^{TO} 3 MAR 2021

DÜSSELDORF

INTERPACK.COM/FOOD



WELCOME TO THE WORLD OF FOOD

EXPERIENCE THE UNIVERSE OF
PROCESSING & PACKAGING



Messe
Düsseldorf

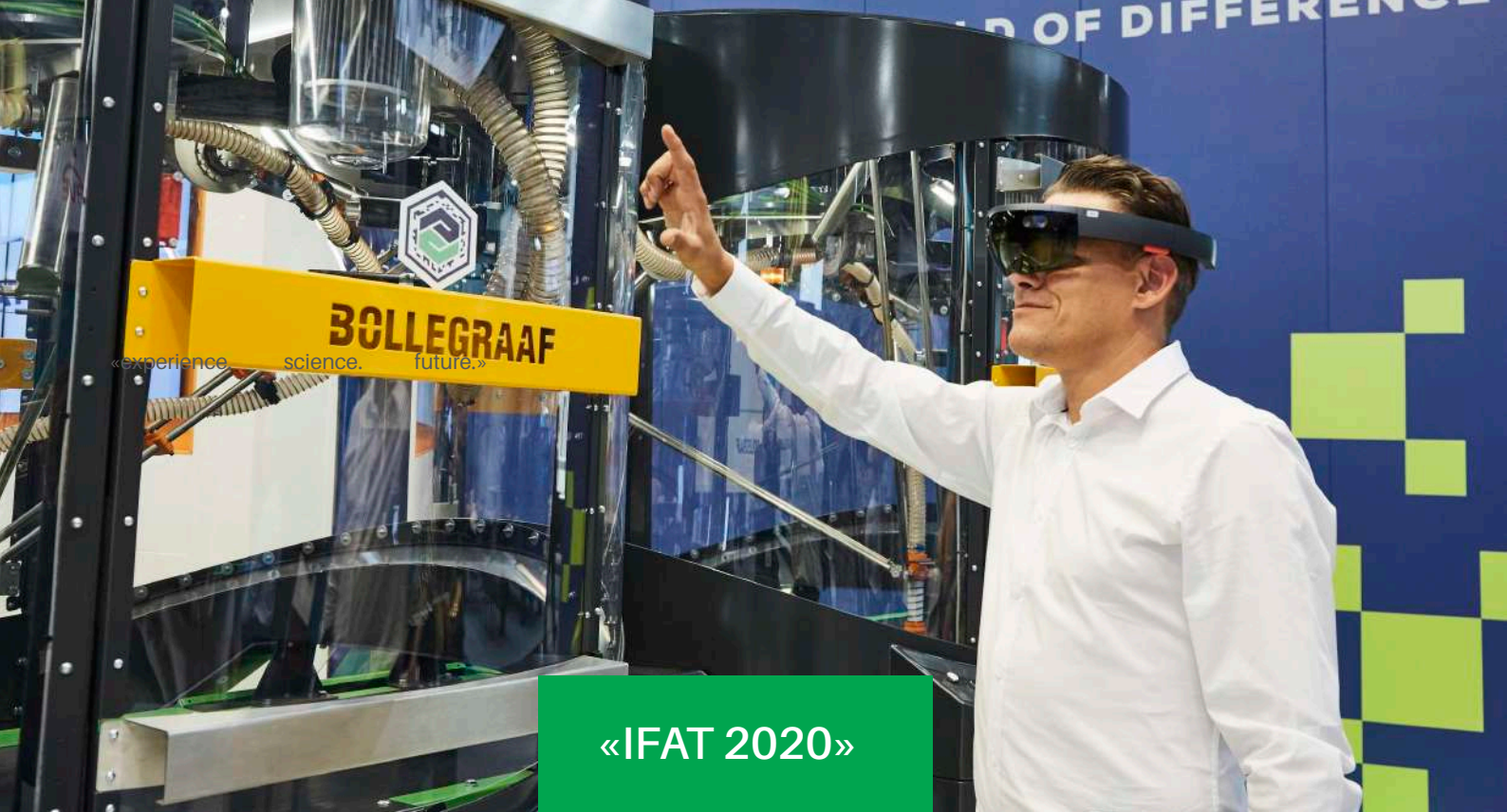


Foto: La plataforma «experience. science. future.» estará nuevamente presente 2020 como espacio para precursores y talentos emergentes

El plazo de inscripción para los principales expositores de la feria líder del mundo y más grande en tecnología ambiental - la IFAT 2020 - transcurrió con una respuesta extraordinaria de los expositores hasta fines de abril 2019.

IFAT 2020 crece en el área exterior

Debido a la gran demanda, la «Messe München» (organizador de la feria líder) reaccionó con una expansión de espacio de uno 10,000 metros cuadrados. Logrando de esta forma para el 04 al 08 de mayo del 2020 en los predios del recinto ferial en Múnich que la feria líder mundial en gestión de aguas, alcantarillado, residuos y materias primas alcance un área récord de exposición de 270,000 metros cuadrados. El Gerente General de Exposición, Stefan Rummel, dice: "La gran demanda por parte del expositor nos ha animado a ampliar el área de presentación de la IFAT 2020. Con 10.000 metros cuadrados adicionales en el área de exposición al aire libre, queremos marcar la importancia de las tecnologías ambientales para el desarrollo de nuestra economía y sociedad."

Cerrar ciclos de materia prima

Los creadores de la feria IFAT utilizarán la nueva área récord de exposición más que nunca para promover innovaciones y mostrar ejemplos concretos de la aplicación de ciclos cerrados de las materias primas. Rummel aclara en este marco: "Por primera vez, agruparemos los segmentos de exhibición de gestión de contaminantes, demolición, procesamiento y construcción de carreteras. De esta forma, demostramos cómo podemos cerrar el ciclo de residuos de construcción y demolición y a su vez ampliar nuestra oferta para visitantes municipales." La nueva área especial de exhibición es particularmente interesante para los expositores de ingeniería civil y pone énfasis en la construcción de carreteras sostenibles. Los organizadores de la IFAT 2020 aceptaron solicitudes de participación de expositores hasta fines del año 2019 para esta área.

Incentivar la innovación

Empresas emergentes e instituciones de investigación que han tenido el interés de participar en el área de presentación especial denominada «experience. science. future.», tenían la oportunidad de registrarse y enviar su solicitud de participación hasta el 22 de enero 2020. La plataforma para precursores y

talentos emergentes de la industria de la tecnología ambiental ya demostró en la exhibición del año 2018, cuando se estrenó dicha plataforma, ser una fuente central de ideas en el evento ferial y este año volverá a estar presente. "Con «experience. science. future.» ofrecemos particularmente a empresas jóvenes y a los laboratorios de ideas (think tanks) la oportunidad de establecerse en este prometedor mercado e interrelacionarse con contactos e inversores potenciales. De esta manera, también proporcionaremos nuevos impulsos en la industria de la tecnología ambiental en el 2020", así afirmó Rummel.

Sobre la IFAT

La IFAT es la feria líder del mundo y más grande en tecnología ambiental. Cada dos años presenta la feria soluciones para la gestión de aguas, alcantarillado, residuos y materias primas como también muestra soluciones sobre cómo se pueden utilizar los recursos al máximo y cerrar los ciclos de materias prima. En la feria del 2018 participaron 3.305 expositores de 58 países y 142.472 visitantes profesionales de 162 naciones. La feria ocupó un área de 260.000 metros cuadrados distribuidos en 18 salas y un área de exposición al aire libre.

La «Messe München» organiza más allá de la IFAT Múnich otras ferias en el sector de tecnologías ambientales a nivel mundial. Entre las que se encuentran:

- IE expo China en Shanghai
- IE expo Chengdu en Chengdu
- IE expo Guangzhou en Guangzhou
- IFAT África en Johannesburgo
- IFAT Eurasia en Estambul
- IFAT India en Mumbai

Juntos forman de esta manera la red más grande del sector de tecnologías ambientales. (LL)



28.08. - 06.09.2020

Düsseldorf

www.caravan-salon.de

Feria internacional de autocaravanas y caravanas.



04.09. - 09.09.2020

Berlín

www.b2b.ifa-berlin.com

Feria mundial para la electrónica de entretenimiento y comunicación.



06.09. - 08.09.2020

Colonia

www.spogagafa.com

Feria mundial del sector de ocio y jardinería.

automechanika

08.09. - 12.09.2020

Fráncfort

www.automechanika.messefrankfurt.com

La feria líder mundial para la industria del automóvil.

CALENDARIO DE FERIAS EN ALEMANIA

Julio - Septiembre
2020

Mayor información:

Departamento de Ferias,
Liam Lowdon: ll@ahkbol.com
Tel.: +591 72092231



15.09. - 19.09.2020

Stuttgart

www.messe-stuttgart.de/amb/en/

Exposición internacional del mecanizado de metales.



22.09. - 25.09.2020

Berlín

www.innotrans.com

Feria líder internacional de ingeniería de tráfico.



23.09. - 26.09.2020

Düsseldorf

www.rehacare.com

Feria internacional especializada en rehabilitación, cuidado, prevención e inclusión.



24.09. - 30.09.2020

Hannóver

www.iaa.de

Exposición internacional de automóviles.



Foto: El Pabellón de la Unión Europea en la FEICOBOL 2019

La Feria Internacional de Cochabamba (FIC) se constituye como uno de los eventos feriales más importantes de Bolivia y este año abrirá nuevamente sus puertas del 16 al 26 de abril 2020 en el recinto ferial de Alalay. Con más de 1.500 expositores de 35 países, la feria marca su importancia como la exposición multisectorial más representativa para la ciudad de Cochabamba.

Amplia exposición de diferentes rubros

Este año la FIC celebra su trigésima séptima (37a) versión y destacará con una amplia exposición de empresas de diferentes rubros. Entre los rubros que sobresalen se encuentran el automóvil, financiero, el de tecnología, industria y maquinaria. Por otro lado, empresas e industrias manufactureras, de turismo, cosméticos, alimentos y bebidas, educación, mueblería, equipamiento para el hogar, textiles, entre otros también participarán de la feria más representativa de Cochabamba.

Superar los 63 Mio. de USD

Para fomentar y facilitar las relaciones comerciales de inversión entre empresas nacionales e internacionales, la FIC ha decidido proporcionar este año un espacio denominado «Feicobol Business» que dispondrá de una amplia agenda de actividades con el objetivo de proporcionar oportunidades de negocios para los diferentes actores económicos. Entre las actividades programadas se encuentra la conocida «Rueda Internacional de Negocios» que tiene como meta esencial el incentivar el intercambio comercial entre las empresas locales, nacionales e internacionales. Para este año se estima superar los 63 millones de dólares en intenciones de negocios.

Onceava versión: Pabellón de la Unión Europea

La Cámara de Comercio e Industria Boliviano - Alemana (AHK Bolivia), como la Cámara Binacional más activa de Bolivia y con más de 300 miembros a nivel nacional, organizará por onceavo año consecutivo en el marco de la FIC 2020 el Pabellón de la Unión Europea y algunas áreas externas con 3.500 m2. Recalcando así, sus más de 6 décadas de experiencia en la planificación y organización de participaciones feriales tanto en Alemania como en Bolivia.

La diferenciada exposición de productos, marcas y representaciones europeas de más de 50 empresas de diferentes países, tales como Alemania, Austria, Bélgica, España, Francia, Holanda e Italia, distingue al Pabellón de la Unión Europea de otros pabellones en la Feria Internacional de Cochabamba. En los predios del pabellón, los visitantes podrán encontrar productos de maquinaria industrial, insumos para la industria, maquinaria de construcción, electrodomésticos, insumos para oficina y hogar, equipos médicos, industria farmacéutica, cosméticos, alimentos y bebidas, servicios hoteleros, entre otros.



expocruz.
2020

PABELLÓN UNIÓN EUROPEA



Ubicación
estratégica



Pabellón
pre decorados



Cobertura de
medios

MAYOR INFORMACIÓN

Tel. +591 2 2795151 Int.103
E-mail: vs@ahkbol.com



Deutsch-Bolivianische
Industrie- und Handelskammer
Cámara de Comercio e Industria
Boliviano-Alemana



En este marco se volverá a llevar a cabo el Cóctel de Inauguración del Pabellón de la Unión Europea con la participación de representantes de delegaciones y diplomáticos internacionales como también autoridades del sector público y privado. Este evento se llevará a cabo el día 17 de abril y contará con la entrega de reconocimientos a empresas destacadas dentro del Pabellón por parte de la Delegación de la Unión Europea. Facilitando así una exposición de productos cualitativos, de marcas reconocidas y, por otra parte, facilitando el fomento al intercambio comercial entre Bolivia y países europeos.

Exposición de autos reconocidos y gastronomía alemana

Las áreas externas organizadas por la AHK Bolivia contarán con una exposición de vehículos y un espacio dedicado a la gastronomía alemana. Reconocidas marcas como Audi, Volkswagen y BMW presentarán sus carrocerías y el famoso restaurante alemán «Reinecke Fuchs» instalará un espacio gastronómico con comida típica alemana y algunas cervezas alemanas de renombre. Para los visitantes brindará, además, la oportunidad de comprar productos alimenticios importados de Alemania.

Espacio de entretenimiento familiar y social

La Feria Internacional de Cochabamba espera para su trigésima séptima edición, reunir a más de 320.000 visitantes y 1.500 expositores que se ubicarán en los 67.060 m2 durante los 10 días de la feria. También se ha programado el «Feico Music» con diferentes presentaciones de grupos musicales reconocidos en el medio. Asimismo, la FIC ofrecerá una variedad de actividades de entretenimiento familiar y social como parque de diversiones,



Foto: Inauguración del Pabellón de la Unión Europea en el 2019



Foto: MACOR en la FEICOBOL - FIC 2019

patio de comidas, discotecas al interior, entre otros. Sin duda, la feria es un evento que reúne a las grandes, medianas y pequeñas empresas que presentarán una amplia gama de productos y servicios para empresas y todo público en general. (VS)





Foto 1: Collective Leadership Institut

El término «liderazgo» generalmente se asocia con grandes personalidades de la vida económica y política, cultural o del deporte. El «líder» es un individuo que destaca de la multitud y redefine el mundo, tal y como lo conocemos hasta la fecha, a través de sus acciones. Muchos de ellos los conocemos por los medios de comunicación, otros actúan más desde el fondo. En la economía, a los gerentes a menudo se les asignan atributos tales como asertivos, orientados a objetivos o dispuestos a desempeñarse. Todos en la suposición que pueden hacer algo mejor que otros y, por consecuencia, ocupan un rango más alto dentro de la jerarquía corporativa.

El mito del «líder»: del individuo a la colectividad

Pero ¿qué pasa si dejamos de lado el mito que trae consigo la terminología y echamos un vistazo a lo que se encuentra detrás? ¿Es en realidad Lionel Messi el mejor futbolista del mundo, porque entrena más fuerte y tiene más talento o porque tiene buenos consultores, juega en uno de los mejores clubes y el sistema le permite ganar mucho dinero con el fútbol? ¿Es Angela Merkel realmente una de las personas políticas más importantes, porque persigue sus objetivos de manera asertiva o porque se encuentra en el momento y partido correcto y además en un país que se lo permite? Desde la publicación del libro «Outliers» de Malcolm Gladwell sabemos que el éxito de un individuo nunca se atribuye únicamente a sus fortalezas individuales, sino también al sistema que lo rodea. En la economía esto significa: ningún gerente, por más talentoso que sea, tendrá éxito si no tiene partidarios en su propia empresa, si accionistas y proveedores no se mantienen en el rumbo y clientes no aceptan pagar por los productos y servicios.

Si ahora combinamos esta constatación con los desafíos más insistentes de nuestro tiempo, que a menudo se subsumen en la terminología de sostenibilidad y se ven reflejados en los 17 objetivos de la ONU*, entonces llegamos a la siguiente conclusión: Los conceptos de liderazgo, que solo consideran al individuo, son obsoletos en mundo global e interconectado como el nuestro. Por lo tanto, un cambio de paradigma de un modelo de liderazgo individual a uno colectivo es necesario para poder enfrentar los desafíos complejos de la actualidad. Vivimos, trabajamos y nos movemos en una sociedad donde el individuo actúa cada vez más con otros y en este contexto debe contar con habilidades sociales y colectivas.

Bajo esta circunstancia surge la pregunta: ¿Qué significa esto específicamente para empresas? La siguiente comparación aclara el nuevo enfoque (Fig. 1):

Paradigma antiguo: El liderazgo como competencia individual	Paradigma nuevo: El liderazgo como competencia colectiva
El liderazgo encuentra su posición en un contexto jerárquico o un equivalente.	Jerarquías formales son reemplazadas por modelos de cooperación.
El liderazgo es considerado el logro de objetivos con la colaboración de seguidores.	El liderazgo surge a través de objetivos mutuamente acordados y de la responsabilidad colectiva.
Con relación al liderazgo, el bien común juega un papel subordinado.	El liderazgo se mide por la contribución al bien común.
Los roles de líder y seguidor están claramente definidos.	Según especialidad y experiencia, los roles de líder y seguidores pueden cambiar.
Programas la formación de líderes apuestan al desarrollo de habilidades individuales.	Factores del éxito colectivo son tomados en cuenta en el desarrollo del liderazgo.
Las habilidades de diálogo y cooperación son oportunidades adicionales para el liderazgo.	Las habilidades de diálogo y cooperación son factores claves para éxito.

Fig. 1: Comparación de un modelo de liderazgo individual con uno colectivo

Identificar el impacto de prácticas empresariales

Muchas empresas todavía están marcadas fuertemente por la era de la industrialización y tienen estructuras jerárquicas. Sin embargo, estas estructuras han comenzado a cambiar hacia una mayor responsabilidad de los empleados. Algunas compañías también ya tienen hace ya varias generaciones el bien común en mente. Para otras empresas el diálogo y la cooperación no son términos extraños. No obstante, para un cambio de paradigma real es necesario la suma de los puntos mencionados en la figura 1 y no solamente un par de medidas individuales. Sobre todo, porque el mundo se ha vuelto más complejo, las interacciones son más extensas y la urgencia de resolver problemas globales ha aumentado. Para ello hay que abarcar desde medidas operativas hasta decisiones estratégicas de gran alcance. Lo cual significa que se trata de preguntas pequeñas, tales como si se debe permitir trabajar a empleados desde casa como grandes sobre la transformación de un modelo comercial existente, por ejemplo.

Modelos no lineales de liderazgo

La aptitud de cooperación a través de instituciones, sectores, países, cultura u otras fronteras es clave para la superación de desafíos sociales, ecológicos y económicos dado que cada acto u omisión tiene un impacto y que nadie puede comprender todos los efectos por sí solo. En sistemas complejos no se pueden tomar decisiones precisas y, por ello, en lugar de pensamientos lineales (problema → solución) son los modelos de liderazgo no lineales que ayudan a superar desafíos.



Foto 2: Collective Leadership Institut - Grupo de personas aplicando el Compás

Uno de estos modelos es el Compás de Liderazgo Colectivo (Compás, Fig. 2) que, como dice su nombre, brinda orientación y facilita la toma de decisiones complejas. Este modelo consiste de las siguientes seis dimensiones: posibilidades futuras, compromiso, innovación, humanidad, inteligencia colectiva e integridad. Cada una cuenta además con tres subaspectos. Desde un punto de vista individualista clásico, todos pueden hacer un autoanálisis con él, ver cuáles son sus fortalezas y debilidades además de desarrollar medidas adecuadas. Queda claro que casi nadie llega a tener las mejores calificaciones en todos los aspectos. Por lo tanto, resulta interesante ir más allá de uno mismo y contemplar a través de las dimensiones del Compás al equipo, la organización y todo el sistema de actores interesados. Esta contemplación permite identificar donde el sistema en general tiene ventajas y donde no. A través de preguntas específicas sobre los subaspectos se pueden desarrollar planes apropiados de acción y poner en movimiento el sistema. La vieja sabiduría de que todos los cambios comienzan en lo pequeño se llena así de vida. Hoy se habla de transformación.

EL COMPÁS DE LIDERAZGO COLECTIVO

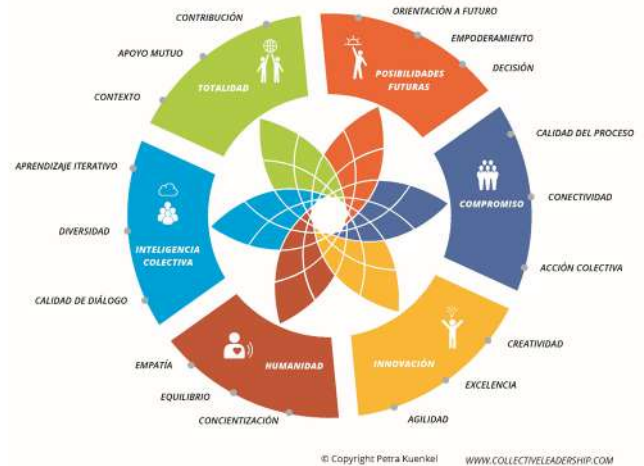


Fig. 2: El Compás de Liderazgo Colectivo con sus subaspectos

Que las transformaciones no tienen mucho sentido por su propio bien se puede ver, por ejemplo, en la digitalización. Este sector le gusta ser disruptivo, porque todo lo viejo se considera no moderno y debe ser reemplazado por algo nuevo. Lo que comenzó con buenas intenciones y visiones de un mundo libre y interrelacionado, actualmente está siendo socavado por temas como noticias falsas, autocracias inteligentes, exclusión digital o sistemas de vigilancia. Por lo tanto, estas transformaciones deben ser apoyadas y desarrolladas por todos los actores interesados y el Compás ofrece aquí posibilidades, porque no es un método rígido que solo permite la dicotomía entre verdadero y falso. Un liderazgo colectivo significa también agilidad, diversidad y aprendizaje iterativo. El camino elegido no necesariamente tiene que ser recto, especialmente si desea llevar a tantas personas como sea posible en su bote. Como dice un proverbio africano: "Si quieres ir rápido, viaja solo, si quieres llegar lejos, viaja acompañado."

Si las empresas quieren posicionarse de manera sostenible, el viaje debe ir lo más lejos posible. Así, las habilidades de liderazgo apropiadas para el futuro deberán ver más allá del centro de costos, del valor accionario, tomar en cuenta las competencias centrales humanas y centrarse en cómo se pueden liberar estas en conjunto. (CLI, SN)

Este artículo se dio a raíz de un intercambio y una comunicación entre el Collective Leadership Institut de Potsdam, Alemania, y la AHK Bolivia. ¿Interesado en el trabajo que realiza este instituto y sus cursos? Visita su página web: www.collectiveleadership.de.



ENTREVISTA CON: CAROLA LEICKHARDT, GERENTE GENERAL DE ARRIBA Ltda.

Carola Leickhardt (CL) es Gerente General de la empresa ARRIBA Ltda. que es representante oficial en Bolivia de la aerolínea alemana «Lufthansa». Hace 26 años que trabaja en la empresa y desde mediados de 1993 hasta la fecha ha asumido el cargo de Gerente General. En una entrevista con ella tuvimos la oportunidad de conocer un poco de su empresa, su trayectoria personal y algunas de sus ideas sobre liderazgo.

AHK: Carola, ¿cómo llegó a trabajar para ARRIBA Ltda.?

CL: Aproximadamente en 1993 mi aquel entonces socio, un Manager de Lufthansa, y yo abrimos la empresa ARRIBA Ltda. En ese mismo año la oficina oficial de Lufthansa en Bolivia cerró. Fue bajo esas circunstancias que la aerolínea estaba buscando a un representante para Bolivia. Tres personas/empresas se postularon. Entre ellos estábamos mi socio y yo con nuestra empresa ARRIBA Ltda. Lufthansa nos adjudicó la representación y así fue como llegamos a ser los representantes oficiales de esta renombrada aerolínea en Bolivia.

AHK: ¿Nos podría contar un poco sobre las estaciones importantes de su carrera?

CL: Claro, un gusto. La primera estación importante dentro de mi carrera fue cuando adquirí el Diplomado en Economía de la Universidad de Bonn en 1971. Y luego en Boston, donde estudié de 1974 a 1976 en la Boston University e hice un Master en Desarrollo Económico. Estos estudios me permitieron trabajar de 1975 a 1983 como Sub-Gerente de Créditos en el Banco de Boston en la ciudad de La Paz. Lo que vendrían a ser 9 años enteros. Luego de esta experiencia ya me encaminé a lo que realmente amo hacer. De 1983 a 1993 fui Gerente Administrativo - Financiero en las oficinas de Lufthansa en La Paz y a partir de 1993 soy Gerente General de ARRIBA Ltda. y representante oficial de Lufthansa en Bolivia.

AHK: ¿Y de qué se encarga principalmente su empresa ARRIBA Ltda.? ¿El nombre de la empresa tiene algún significado en especial?

CL: La tarea principal de mi empresa es la representación, reservación, promoción, el marketing y la venta de actividades relacionadas con el rubro aerocomercial. El nombre de mi empresa efectivamente tiene un significado, el cual es: Agencia de Representaciones y Reservaciones Internacionales Boliviano-Alemana. En aquel entonces mi socio y yo no queríamos usar nuestros apellidos y nombres para crear el nombre de la empresa. Nuestro objetivo era crear y generar algo fresco, nuevo e innovador. Así, surgió el nombre ARRIBA Ltda.

AHK: Y Carola, ¿cuáles son sus responsabilidades como Gerente General?

CL: Siempre diferencio entre un trabajo interno y uno externo. Por ejemplo, internamente me ocupo de dar a conocer a mis empleados los desafíos en las ventas de cada gestión o sirvo de guía manteniendo siempre una continua comunicación con mi personal. Pero también me ocupo de revisar resultados mensuales, corregir o mejorar en lo posible situaciones difíciles. En mi trabajo externo me dedico a representar a Lufthansa en las reuniones mensuales que tenemos con la Asociación de Líneas Aéreas donde soy la segunda Vicepresidenta. Asimismo, hablo con Agencias de Viaje y participo de las reuniones que se presentan, por ejemplo, de la Embajada Alemana, de la Cámara de



Foto: Carola Leickhardt

Comercio e Industria Boliviano - Alemana donde fui Presidenta del Directorio durante 2 años, y otras.

"Ante todo, creo que la empatía es una de las cualidades más importantes que un gerente debe utilizar, practicar y tener."

AHK: Desde su posición, ¿cuáles son los actuales retos que afronta y cuáles los beneficios?

CL: Un desafío o reto actual es el coronavirus. El sector del turismo y de la industria de viajes se ve muy afectado por este virus. No solamente a nivel local sino también a nivel mundial. Muchas personas han decidido no viajar en los últimos meses y no sabemos qué pasará, como seguirá afectando al sector o a otras ramas afines. Solo nos queda tomar en cuenta cada día y lo que nos trae. Por otro lado, creo que uno de los beneficios que disfruto es el hecho de amar mi trabajo y hacer lo que hago. Eso siempre es de mucha ayuda para poder afrontar los desafíos que a diario entran por la puerta.

AHK: Tomando en cuenta que Usted afronta varios desafíos a diario y es Gerente General, ¿qué significa para Usted «Leadership» y que aspectos debería de tener?

CL: En mi opinión «Leadership» significa mantener una continua comunicación con tu personal para alcanzar un intercambio de opiniones y trabajar en conjunto en los lineamientos de objetivos. Por eso, describo mi forma de liderar como moderna y sobre todo horizontal. Y bueno el aspecto que un buen liderazgo debería de tener es el de hacer varios controles, tales como los de pago de impuestos, de balances anuales y del personal.

AHK: Y, ¿cree Usted que ser un buen líder es un talento innato?

CL: Definitivamente es un talento, porque si no todos serían Gerentes Generales. El que tiene este talento puede profundizarlo con el tiempo y la experiencia que adquiere. Pero no es algo que todos pueden llevar a cabo. Se requiere también de una cierta valentía.

AHK: Tomando en cuenta que ya tiene bastante experiencia como líder, ¿qué cualidades le atribuye a un gerente moderno?

CL: En mi opinión, un gerente moderno necesita conocer bien la actividad de su empresa y practicar humildad. Ante todo, creo que la empatía es una de las cualidades más importantes que un gerente debe utilizar, practicar y tener. Tanto en asuntos del personal como sobre todo también con sus clientes. Hoy en día las emociones son muy importantes, porque no somos seres humanos netamente racionales. Un cliente quiere y necesita que se lo escuche, solo así podemos conocer sus necesidades. Y, por otro lado, el personal también necesita de ello para poder alcanzar objetivos en conjunto. Y bueno, poder desenvolverse en la industria mundial de un sector específico y enfrentar las innovaciones digitales también son cualidades que un gerente de la actualidad debería de tener.

AHK: Es decir que Usted le atribuye una gran importancia a la inteligencia emocional. ¿Ve Usted, por eso, una gran diferencia entre un liderazgo de una mujer y el de un hombre?

CL: Sí, veo una diferencia. Las mujeres tienden a ser más amables y comprensibles. Muchos de los hombres aún son muy racionales o fríos. Algunos de ellos veían antes lo emocional como una debilidad. Una vez que las universidades tematizaron las emociones, atribuyéndole importancia para el rendimiento humano, esta idea ha ido cambiando de a poco. En la economía no

"No hay nada más continuo que los cambios."

solamente es importante lo racional, lo social tiene una vital importancia. Como ya mencioné antes: no solo somos seres netamente racionales. Como líder es importante unir lo racional con lo emocional, trabajar con eso diariamente y por ende no perder ni la empatía ni la humildad. Todo sin dejar los objetivos de lado.

AHK: ¿Qué cree Usted que cambiará en las estructuras de poder en el futuro?

CL: No puedo dar una respuesta concreta a eso. Quizás el hecho de tener que adaptarse continuamente a los cambios externos tanto macroeconómicos como en las respectivas industrias. Por ejemplo, en nuestra industria solemos decir: "No hay nada más continuo que los cambios."

AHK: Y tomando en cuenta que Usted vive y trabaja en Bolivia, ¿qué perspectivas ve para Bolivia?

CL: Una pregunta difícil de responder tomando en cuenta la actual coyuntura del país. Todo depende de los resultados electorales en mayo y de la estabilidad que se garantice en un marco de respeto y libertad. Pero creo que las prioridades gubernamentales deberían de estar en la Educación y la Salud. Sectores que necesitan de mucha atención y que tienen tanto desafíos como oportunidades.

AHK. Por último, Carola, ¿qué consejo tiene para un líder o empresario boliviano? ¿Y qué consejo para las mujeres bolivianas?

CL: Lo importante es creer en nuestro país – en Bolivia. Por ende, hay que seguir invirtiendo y estar convencido de lo que uno hace y quiere hacer, siempre y cuando se respeten las leyes y condiciones. Y en cuanto a las mujeres decirles que son un motor importante y que tienen mucho por hacer en bien de ellas y del país. Así que no dejen su valentía, esfuerzo y trabajo de lado.

Muchas gracias Carola por tu tiempo y tus interesantes ideas.

Foto: ARRIBA Ltda. representante oficial de Lufthansa en Bolivia



¿Qué opinan Gerentes Generales sobre «Leadership»?

Sabine Hentzsch

Directora del Goethe Institut



"Para mí un buen liderazgo se constituye en dar dirección, tomar decisiones estratégicas, preservar la transparencia y poder motivar a un equipo de trabajo. Desde mi posición como Directora y mi experiencia con liderazgo, puedo decir que las mujeres por lo general pueden escuchar mejor y cuentan con muchas experiencias comparables a un liderazgo en el ámbito laboral, por ejemplo en la familia. Por eso creo que empresarios bolivianos necesitan confiar más en las capacidades, experiencias y conocimientos que nosotras las mujeres tenemos y moverse en torno a un modelo más participativo, transparente."

Stefanie Ziska

Presidenta & Gerente General de la AHK Atlanta



"En última instancia, uno debe ser auténtico porque nadie va a creer en un espectáculo. Todavía es importante trabajar en lo que uno no tiene, pero simplemente no se puede ser otra persona. La gente aprecia la autenticidad, así que no te preocupes por quién quieres ser, solo intenta ser tu mejor yo. La perseverancia, la determinación, la compasión y las habilidades interpersonales son importantes como líder y el liderazgo se está desarrollando de una manera en la que no está tan centrado en el contenido o el producto como hace diez años; las habilidades blandas con un enfoque de liderazgo holístico se están volviendo más importantes."



Raquel de Trabanino

Directora Ejekutiva de la AHK El Salvador

"A nivel mundial únicamente el 24% de los puestos directivos están siendo ocupados por mujeres; sin embargo, esto poco a poco está cambiando. La tendencia del mercado global ahora es enfocarse en el cliente, conocerlo realmente para poder satisfacer sus necesidades. Para ello es necesario contar con empatía, habilidades sociales y de comunicación. Cualidades que tienden a ser más propias de una mujer y junto con la orientación a los objetivos sin perder de vista a sus colaboradores y clientes, marcan los rasgos de un liderazgo femenino. Creo que el principal desafío para el liderazgo de una mujer está en cambiar la mentalidad de empresas para generar más equidad y posibilitar que un puesto directivo también pueda ser ejecutado por una mujer."



Ariel Lara

Director & Fundador de Amper S.R.L.

"En mi opinión un liderazgo positivo cuenta con empatía, capacidad de persuasión y comprensión clara sobre la empresa y su entorno. La velocidad de procesamiento, la manera de pensar y procesar la información de las nuevas generaciones (millennials, generación X, etc.) y el nuevo entorno tecnológico han hecho que el término del liderazgo cambié de enfoque hacia un enfoque mucho más proactivo. En mi experiencia, un liderazgo efectivo, positivo y sobre todo sostenible necesita de la capacidad de adaptarse a los cambios y es por ende un proceso de continuo de autoaprendizaje."

Georg Dufner

Representante de la Konrad-Adenauer-Stiftung KAS Bolivia



"Desde un punto de vista humano, creo que una de las virtudes más requeridas como líder es el respeto hacia las personas y tener el conocimiento que no todos tienen las mismas habilidades como facilidades para enfrentar una determinada tarea. Un buen liderazgo apunta, por eso, al desarrollo de las capacidades de una persona. Y debido a los cambios en el mundo, tales como la disminución de las jerarquías y la necesidad de flexibilidad y agilidad, creo que un empresario boliviano necesita de un liderazgo moderno, inteligente, respetuoso y con menor rigidez. Así, se logra generar un ambiente laboral de calidad. Algo, que en el futuro asumirá la misma o mayor importancia que el salario u otros factores."

Kirsthal Galdaméz

Gerente General de la AHK Guatemala



"La capacidad de respuesta y trabajo en equipo es importante en todo liderazgo. Combinado con cualidades como enfoque, habilidad para cultivar confianza, dar el ejemplo y ser integro, poder reinventarse y estar abierto a nuevas ideas constantemente como también el tomar decisiones terminan inspirando y motivando. Esta es la premisa principal de todo liderazgo. Ahora uno puede preguntarse: ¿por qué liderar? Por una sencilla razón: para que las cosas puedan perdurar en el tiempo y uno pueda alcanzar resultados, innovación, compromiso, pasión, crecimiento, entre otros. Y personalmente no creo que el género tenga que ver con el éxito de un líder, si no las cualidades personales y el impacto que uno desea generar en su equipo."

Nuevas empresas deciden ser parte de la FPD

La formación profesional dual es una especialidad alemana requerida a nivel mundial. Cada vez más empresas comprometidas contribuyen a su exportación hacia países emergentes y en vías de desarrollo. Formando profesionales jóvenes según este modelo, se mantienen competitivas y fortalecen la economía local.

La Cámara de Comercio e Industria Boliviano - Alemana (AHK Bolivia) promueve este modelo exitoso alemán hace 27 años en Bolivia con el objetivo de seguir fortaleciendo la economía del país a través de la formación de profesionales. La presente gestión cuenta con cuatro nuevas empresas que decidieron convertirse en empresas formadoras de futuros profesionales en «Comercio Exterior» y en «Administración y Organización Industrial».

Felicitamos a los nuevos estudiantes que comenzaron su formación ya en el primer mes del año y damos una cordial bienvenida a las siguientes empresas que decidieron apostar por la formación de mejores profesionales para nuestro país, porque el futuro de Bolivia lo construimos juntos. (AC)



HANSA
Soluciones Médicas



Bagó
Ética al servicio de la salud

¿Interesado en el programa? ¿Quieres convertirte en una empresa formadora?

Mayor información sobre la Formación Profesional Dual:

Amparo Condo, Directora de Formación Profesional Dual, ac@ahkbol.com, Tel.: 2-795151.

Taller para Formadores



Foto: Formadores compartiendo sus experiencias



Foto: Didácticas en grupo ayudaron a aprender los métodos de enseñanza

La gestión 2020 de la Formación Profesional Dual inicia con nuevas metas y planes. Para formar a nuestros formadores se llevó a cabo el 20 de febrero el primer taller para formadores con el fin de optimizar el uso de herramientas didácticas de enseñanza en la empresa. El taller estuvo principalmente dirigido a tutores ya formados o iniciales de la formación dual pero también estuvo abierto para interesados en herramientas de aprendizaje empresarial. Tanto formadores de nuestras empresas formadoras como instituciones educativas participaron del mismo.

Tatiana Fernández junto al departamento de formación dual dirigieron el evento que a su vez fue un espacio en el que los formadores de las empresas compartieron sus experiencias con los aprendices de la formación profesional dual. Asimismo, fue una oportunidad importante para destacar los métodos de enseñanzas por medio de dinámicas que deben ser aplicados según la forma individual de aprendizaje y el área en que se encuentra el aprendiz.

Bajo este principio, en marzo la Cámara Boliviano - Alemana dará dos cursos básicos para la certificación "Formación de Formadores Internacional" a las contrapartes del proyecto PERIAGUA gestionado por la Cooperación Alemana para el Desarrollo (GIZ). (AC)

ENTREVISTA CON MARC JIZBA, GERENTE PARA LATINOAMÉRICA DEL PROGRAMA ExperTS

ExperTS

Economía. Transferencia. Sostenibilidad.

Marc Jizba es Gerente para Latinoamérica del programa ExperTS de la Cooperación Alemana. A principios de febrero visitó la Cámara de Comercio e Industria Boliviano - Alemana (AHK Bolivia) con el objetivo de coordinar y verificar la incorporación de Bert Wibel, un experto integrado del programa ExperTS, en la AHK Bolivia.

Aprovechamos esta oportunidad para hablar con él sobre el programa ExperTS, su nuevo enfoque y los objetivos principales para Bolivia. En una conversación junto con Bert, ambos nos explicaron porque Bolivia está en el enfoque y es una referencia a nivel mundial dentro de los programas ExperTS y develoPPP.de de la Cooperación Alemana.

AHK: Marc, ¿en qué consiste el programa ExperTS y qué es lo que busca?

MJ: En general el programa ExperTS busca unir el mundo empresarial con el mundo de la cooperación al desarrollo. Este programa es principalmente fomentado por el Ministerio Federal de Cooperación Económica y Desarrollo (BMZ) de Alemania y tiene como objetivo principal fomentar una economía sostenible. La intención principal del programa está fuertemente alineado con los objetivos «Sustainable Development Goals» definidos por la ONU. Técnicamente el programa es un interfaz interinstitucional que permite trabajar en verdaderas alianzas a través de los expertos integrados en la red de Cámaras Alemanas (AHKs) en el mundo. Desde la perspectiva de un ex-experto integrado, porque años atrás fui uno, y ahora desde la posición de Gerente para Latinoamérica, veo que el programa ExperTS es una herramienta eficiente e importante para lograr las metas definidas y por ende poder alcanzar una economía sostenible a nivel mundial.

AHK: ¿Nos puedes explicar cómo el programa ExperTS funciona como interfaz interinstitucional?

MJ: Por ejemplo, en Bolivia tenemos hace poco tiempo a Bert Wibel, un experto integrado contratado por la AHK Bolivia que recibe subsidio a su salario a través del programa ExperTS de la Cooperación Alemana. Así, el programa nos permite recurrir y atraer a expertos especializados y reales a la red de Cámaras Alemanas en el mundo. Junto con ellas podemos desarrollar temas estratégicos con un beneficio para ambas organizaciones, pero también para empresas y personas de un país específico, como por ejemplo Bolivia. En otras palabras, la Cooperación Alemana se beneficia del conocimiento de las AHKs en sus respectivos sectores y las AHKs, por otro lado, se benefician de los conocimientos, la red de contactos en Alemania y otros países como también del apoyo a nivel organizacional y estructural de los expertos integrados. De esta manera, podemos

ExperTS tangible en Bolivia:

La Capacitación Dual en Atención al Cliente para la Hotelería es un proyecto boliviano muy exitoso, implementado junto con el Instituto CEFIM y de referencia mundial. La segunda edición se está actualmente lanzando en Bolivia.

Este no solo ha sido el primer proyecto dual en el sector de turismo en Latinoamérica, sino también ha sido uno de los más exitosos por la gran participación de hoteles renombrados y la de 15 mujeres cualificadas, de las que 13 se graduaron y obtuvieron buenas ofertas de trabajo a través de esta capacitación dual.

En el continente latinoamericano y el mundo se está replicando este proyecto a través del programa ExperTS. La primera replica ya se inició en el año 2019 en Colombia y para el 2020 hay intereses formulados en Ecuador, Perú, Brasil, Argentina, Ghana, Sri Lanka y varios países más - todos usando a Bolivia como referencia.

Quote Marc Jizba:

"Para mí personalmente, este proyecto es uno de mis favoritos dentro del programa ExperTS, porque ha demostrado que el modelo de formación profesional dual funciona también en países como Bolivia y que se han podido enlazar los objetivos del sector hotelero/turístico con los del programa ExperTS en cuanto al impacto social en un solo proyecto y un objetivo común. Además, se ha logrado alcanzar un mayor empoderamiento de la mujer, algo que siempre ha sido un enfoque vital en Bolivia y que gracias a este proyecto se han generado importantes resultados en este ámbito."

Más concreto y en Video:



SCAN ME



Foto: © GIZ/Frommann

unir el mundo empresarial con el de la Cooperación Alemana, porque sabemos que las inversiones de la economía privada pueden contribuir al crecimiento económico sostenible en el mundo. Y a través de la unión de recursos técnicos, humanos y financieros podemos conseguir mejores y más logros.

AHK: ¿Tienes un ejemplo más concreto y palpable?

MJ: Claro que sí. Un ejemplo más práctico es el de la formación profesional dual. La Cooperación Alemana busca mejorar la calidad de la educación profesional en un país, promover el trabajo justo, bien pagado y con perspectivas para los jóvenes. Por otro lado, el sector empresarial busca personal cualificado que en muchos casos el mercado laboral no brinda. Además, para crecer como empresa necesita de innovación y reducción de la alta rotación. A través del programa ExperTS se logra unir estos dos mundos y sus perspectivas. En realidad, en este ejemplo la formación dual

ofrece una solución para ambos mundos que expresan sus objetivos en dos idiomas diferentes. Un experto integrado traduce estos dos idiomas, une las diferentes perspectivas y brinda herramientas para desarrollar en conjunto un objetivo común, tal como el de la formación profesional dual. Generando de esta forma una situación de ganar-ganar.

Te comento que la anterior experta integrada del programa ExperTS en la AHK Bolivia, Anja Witt, lanzó en el marco del modelo dual la Capacitación Dual en Atención al Cliente para Hotelería en Bolivia. Este proyecto alcanzó muy buenos resultados y es hoy una referencia importante dentro del programa ExperTS como también en otros países. Esto ha permitido que el modelo dual se siga expandiendo a través de sus diferentes modalidades y formas con el fin de crear una red mundial a la cual los estudiantes puedan recurrir.

PÁGALE A TUS PROVEEDORES
en cualquier parte del mundo

Servicio de transferencias del y al exterior

Para mayor información visita: www.bancofie.com.bo

Banco Fie

Esta entidad es supervisada por ASFI

AHK: Gracias Marc por tus explicaciones sobre el programa ExperTS. En el marco de la Cooperación Alemana también existe el programa develoPPP.de. ¿Nos podrías contar más sobre ello?

MJ: Con gusto. Dado a que Bert, en su cargo anterior, buscó desenvolver el tema del desarrollo sostenible en la red de Cámaras de Comercio e Industria (IHKs) en la región de Berlín, conoce bien las oportunidades y los desafíos tanto para empresas locales como internacionales. Como expliqué antes, mundos que podrían parecer opuestos, muchas veces resultan ser dos caras de la misma moneda. Por ende, en su trabajo busca enlazar el interés empresarial y las metas de la cooperación al desarrollo para realizar proyectos en conjunto. Una herramienta para ello es el programa develoPPP.de del BMZ.

AHK: Es decir que tanto el programa ExperTS como develoPPP.de tienen el mismo objetivo: desarrollo sostenible a través de la cooperación con la economía. Bert, ¿nos podrías explicar más a fondo cómo funciona el develoPPP.de y qué ejemplos de implementación hay en Bolivia?

BW: A través de develoPPP.de se ofrece apoyo técnico y financiero para proyectos de empresas bolivianas o europeas que contribuyan al desarrollo sostenible de un país - en este caso por

ejemplo de Bolivia. El programa también permite pilotear o ampliar el "business case" de una empresa y además ayuda en la implementación de los objetivos al desarrollo sostenible previamente planteados. Es decir que empresas que quieran aplicar tecnologías innovadoras, capacitar a sus socios de negocios o aumentar los estándares sociales y ecológicos en su cadena de suministro, pueden solicitar un fomento financiero a través de un concurso trimestral de ideas de proyectos - y además recurrir a la asesoría del experto integrado del programa ExperTS. Que en este caso vendría a ser yo.

Cabe mencionar que Bolivia ya cuenta con casos de éxito en el ámbito de develoPPP.de. Un ejemplo muy representativo es el proyecto de «No Violencia en contra de la Mujer» que se realizó con Droguería INTI S.A., miembro oficial de la AHK Bolivia. Actualmente este proyecto ya no recibe asesoramiento por parte de un experto integrado, pero continúa su implementación, confirmando de esta manera su sostenibilidad.

Gracias Marc y Bert por su tiempo y por brindarnos esta información. Esperamos que los siguientes proyectos de Bert tengan mucho éxito. (BW, MJ, SN)

**develoPPP.de tangible en Bolivia:
Proyecto «Cero tolerancia hacia la Violencia en contra de la Mujer»**

Droguería INTI S.A. lanzó a través del develoPPP.de el proyecto «Cero Tolerancia hacia la Violencia en contra de la Mujer» en el año 2015 con el objetivo de crear un entorno seguro y positivo para mujeres y promover la equidad de género dentro de la empresa.

Estudios cuantifican que empresas sufren una pérdida económica de unos 2 mil millones de dólares anuales debido a la Violencia contra la mujer. Droguería INTI S.A. ha intentado contrarrestar esta pérdida con el proyecto «Cero Tolerancia hacia la Violencia en contra de la Mujer» y asegurar con ello un entorno saludable, amigable, seguro y positivo para sus empleadas. Este proyecto es un excelente ejemplo de cómo se pueden unir las metas de un desarrollo sostenible con las metas empresariales para mejorar el entorno de mujeres que sufren de violencia y dar un paso hacia un desarrollo sustentable.

Droguería INTI S.A. es tanto a nivel regional como internacional (incluyendo Alemania y Canadá) una referencia y tiene una posición de largo alcance en este tema. Y su proyecto cofinanciado por develoPPP.de en Bolivia es ahora un modelo a seguir a nivel mundial.

Quote Bert Wibel:

"Lo más lindo de los proyectos develoPPP.de, en mi opinión, es que todo empieza y termina en la empresa: son las empresas las que generan una idea de proyecto, las que luego a través del programa pueden implementarlas con el objetivo final de alcanzar un desarrollo sustentable y de larga duración. Así, se logra progresar hacia una cooperación para un desarrollo sostenible eficaz. Por lo demás, el programa permite desarrollar herramientas para empresas europeas que se quieren establecer y presentar en el mercado, pero también es una oferta para empresas locales en Bolivia. Estas pueden llegar a cumplir los requerimientos de los mercados y clientes internacionales a través de la implementación de un proyecto develoPPP.de. En ambos casos se facilita la transferencia e implementación de tecnologías innovadoras y se apoya al crecimiento sostenible boliviano."

**Proyectos develoPPP.de
a través del mundo:**



SCAN ME

Mercado Navideño Boliviano - Alemán: Weihnachtsmarkt

Del 20 al 22 de diciembre del 2019 el público paceño disfrutó de una auténtica feria de Navidad al estilo alemán en el KidsClub, de la Zona Sur de La Paz. El Mercado Navideño Boliviano Alemán: «Weihnachtsmarkt» fue organizado y llevado a cabo por la Cámara de Comercio e Industria Boliviano - Alemana (AHK Bolivia) por segundo año consecutivo.

Alianza estratégica público-privada

La feria contó con más de 30 stands de expositores de Bolivia y Alemania quienes ofrecieron productos variados de artesanía, madera, joyería, textiles y mucho más. Asimismo, esta muestra ferial contó con el auspicio de las empresas Hansa, Selecta, e Interclean. Por otro lado, la feria navideña se constituyó en una alianza estratégica público-privada con el Gobierno Departamental de La Paz a través de la Secretaría de Desarrollo Económico y Transformación Industrial con la finalidad de generar espacios de apoyo comercial para artesanos beneficiarios de sus programas de desarrollo económico.

Oferta gastronómica alemana

El «Weihnachtsmarkt» brindó una oferta gastronómica variada con especialidades navideñas y comida tradicional alemana, a cargo de Reinecke Fuchs, Flor de Leche, Stege, Especiería, Moin, entre otros restaurantes. Los visitantes tuvieron la oportunidad de disfrutar en esta área gastronómica de un típico pan de especias navideño (bollo de navidad), de la conocida salchicha con salsa de curry o de un «Glühwein», una tradicional bebida caliente hecha de vino tinto, aromatizada con especias, muy popular en la época navideña en Alemania.

Recreación al estilo alemán

Con la decoración de los espacios se buscó recrear un mercado típico alemán con casitas de madera, iluminación, y como es tradicional, se contó con árboles de Navidad y decoración temática con guirnaldas, cascanueces de tamaño real, y otros elementos que realzaron el evento. También se contó con la presencia de coros navideños, presentaciones instrumentales y eventos para niños.

Esta fue la segunda edición del «Weihnachtsmarkt» o Mercado navideño, organizado por la AHK Bolivia con el objetivo de mostrar a la ciudadanía paceña un poco de las tradiciones de fin de año de Alemania y, principalmente, brindar un punto de encuentro cultural y comercial entre ambos países. (VS)



Fotos: Impresiones del mercado navideño

Dotación de Personal 4.0 - Aplicando LEGO SERIOUS PLAY

"Puedes descubrir más de una persona en una hora de juego que en un año de conversación."

Esta cita atribuida a Platón describe la razón por la cual se aplica hoy en día la metodología LEGO SERIOUS PLAY® para mejorar la innovación y el rendimiento empresarial.

Dado esto, el pasado 18 de febrero la Cámara de Comercio e Industria Boliviano - Alemana (AHK Bolivia) realizó junto con IRP CONSULTING GROUP un taller con la temática «DOTACIÓN DE PERSONAL 4.0 - Reclutamiento de personal aplicando LEGO SERIOUS PLAY». Los participantes fueron conducidos por el facilitador Rodrigo Inchauste por los siguientes temas y luego ejemplificaron lo aprendido con la metodología:

- Aspectos determinantes de la Dotación de Personal
- Reclutamiento de personal e impacto en la empresa
- Análisis generacional y su importancia
- Selección de personal en la actualidad
- Definir principales competencias de puestos de trabajo
- La importancia del diccionario de competencias
- Aplicación de Herramientas metodológicas para la Dotación de personal y lograr la evolución 4.0

Debido a la demanda considerable y el potencial que tiene la metodología la AHK Bolivia ha decidido realizar más eventos, talleres aplicando LEGO SERIOUS PLAY. Temas previstos para los siguientes talleres de esta serie serán: Design Thinking y Liderazgo 4.0.(EF)



Foto: Grupo aplicando LEGO SERIOUS PLAY

Neujahrsempfang: Bienvenida al 2020



Foto: Momentos del networking en La Paz

La Cámara de Comercio e Industria Boliviano - Alemana (AHK Bolivia) llevó a cabo su tradicional «Neujahrsempfang - Bienvenida al 2020», una cálida bienvenida a sus nuevos Miembros, el 04 de febrero en Cochabamba, 05 de febrero en Santa Cruz y 06 de febrero en la ciudad de La Paz. Las recepciones se realizaron respectivamente en Hoteles afiliados a la AHK Bolivia: Hoteles Camino Plaza (CBBA), Marriott Santa Cruz (SCZ) y Casa Grande (LPZ).

Cámara Alemana recibe a 38 nuevos Miembros

Con el principal objetivo de darles una cordial bienvenida a sus nuevos Miembros y proporcionar un espacio de networking entre las empresas, la AHK Bolivia organiza este tradicional evento desde el 2016. Siendo la Cámara Binacional más grande y activa de Bolivia, la AHK Bolivia recibió y presentó este año a 38 nuevas empresas que se afiliaron en la gestión 2019.

En Cochabamba el evento contó con un discurso del cónsul honorario Gerardo Wille, en Santa Cruz el encargado del Departamento de Economía de la Embajada de la República Federal de Alemania, Oliver Lanner, dirigió unas palabras a los nuevos Miembros y en La Paz fue el Embajador Alemán, Stefan Duppel, quien destacó la principal actividad de la AHK Bolivia de promocionar y resguardar las relaciones económicas bilaterales entre Alemania y Bolivia a través de su portafolio de servicios. Por otro lado, el presidente de la Cámara Boliviano - Alemana, el señor Christian Schilling, presentó algunos logros de la Cámara alcanzados en el 2019 y aprovechó la oportunidad para adelantar algunos de los proyectos en los que se están actualmente trabajando en la presente gestión. Tales como proyectos entorno a la Eficiencia Energética y Energías Renovables en la Industria y el Comercio, delegaciones a ferias alemanas como la feria «Interpack 2020» o la «drupa», la implementación de la capacitación dual en su segunda versión en Atención al Cliente en la Hotelería y la continuación de misiones de expertos jubilados alemanes para beneficiar a empresas bolivianas con su Know-how y su experiencia «Made in Germany».

Renombradas empresas

En el acto principal los nuevos Miembros presentaron sus principales actividades, servicios y proyectos, brindando de esta manera el fundamento para un intercambio los asistentes. 8 de las nuevas empresas afiliadas en la gestión 2019 tienen sede en La Paz, 13 en Santa Cruz, 16 en Cochabamba y una en Oruro. Damos una cordial bienvenida a las siguientes renombradas empresas (por orden alfabético):

Abel Abogados SRL, Abrasivos Alemanes, Becerra de la Roca Donoso & Asociados SRL, Blamen Group SRL, Bolivian Beer Company, Cassur S.R.L., Codensa, Cotec, El Olam, File Server, Gonzales Navarro LTDA, Guayabochi SRL, H&S Tecnologías Soluciones en Hardware y Software, Hotel Marriott (Empresa Hotelera ICON SA., Industrias Alimenticias Real LTDA., Industrias Quantum Motors S.A., Industrias Ravi S.A., Internacional Group of Business School SRL, IQUBE S.R.L., INTERQUÍMICA INDUSTRIAL SA., Korisuyo S.R.L., Ludwig Pfeiffer, Marquez de la Viña, Master Motors SRL, MUEBLETEKA-SECAM, Pargo Metals S.R.L., Planifica S.R.L., Plastiforte SRL, Polo Sur SRL, Seguros Provida SA., Shopping VC S.R.L., SIPA Power-tech Bolivia SRL, Soruco & Asociados, Swisslog Bolivia S.R.L., Tecnológico Boliviano Alemán, TELCAT Innovations, Tres Gourmet y Vergara & Asociados.



Foto: Industrias Quantum Motors S.A. en Cochabamba

Este evento fue una oportunidad óptima para compartir, confraternizar y estrechar los lazos para programar futuras actividades y para la AHK Bolivia poder recibir un mayor feedback. "Juntos podemos construir y fortalecer los vínculos económicos y la transferencia de conocimientos entre ambos países", según Christian Schilling. (SN)



Foto: Brindis en Santa Cruz

Klausurtagung

Del 15 al 17 de enero tuvimos el agrado de organizar en Santa Cruz la reunión regional de gerentes generales de las Cámaras Alemanas latinas - la "Klausurtagung 2020".

Este encuentro se lleva a cabo anualmente y busca promover el intercambio de experiencias, mejores prácticas, fortalecer las relaciones entre cámaras y evaluar actividades conjuntas. Además, se constituye en una plataforma para dialogar sobre temas importantes que son parte del día a día en la operación de nuestra organización. Por ejemplo, se discutieron temas relacionados a la estrategia de marca "Markenkern 2025", Digitalización, Formación Dual, Proyectos conjuntos. Sin duda alguna el intercambio de experiencias, ideas y buenas prácticas nos ayuda en la planificación estratégica.

"Participar en estas importantes reuniones regionales nos permite identificar las mejores prácticas para fortalecer aún más el importante papel que desempeña la AHK en el país anfitrión y de esta manera mejorar los servicios que ofrecemos a nuestros miembros" dijo Rodolfo Richter, Gerente General de la AHK Bolivia durante la clausura del evento.



Foto: El encuentro contó con la participación de Gerentes Generales de las AHKs latinoamericanas de Brasil, Ecuador, México, Paraguay, Uruguay y Venezuela

En esta oportunidad recibimos la visita de los gerentes de las AHK de Brasil, Ecuador, México, Paraguay, Uruguay y Venezuela. Aprovechamos este espacio para dar la bienvenida al señor Derxi Regardiz, el nuevo gerente general de la AHK de Venezuela, a quien deseamos mucho éxito en sus nuevas funciones. (RR)



Garantiza:

- Ahorro de tiempo.
- Ahorro de dinero.
- Respaldo asegurado.
- La extensión de la Vida Útil de tus equipos.

Contamos con:

- ✓ MANTENIMIENTO PREVENTIVO
- ✓ MANTENIMIENTO CORRECTIVO
- ✓ SERVICIO DE EMERGENCIA 24/7

**SERVICIO TÉCNICO
ESPECIALIZADO**

Show Room **La Paz**: Calle México 1790 Edif. Maria Reyna PB.
Santa Cruz: Barrio Sirari calle Los Claveles N. 505

Tel.: 2486584
Tel.: 3-3419495

☎ 70520769
☎ 61003462

www.amperonline.com

Entrevistas individuales para el programa SES

Representando la experiencia alemana

La Fundación alemana «Senior Experten Service (SES)» cumple lo que su nombre promete: Expertos jubilados de tierras teutonas dispuestos a compartir sus experiencias y su expertise con contrapartes bolivianas como micro y medianas empresas vienen a misiones para ayudar en el crecimiento y continua mejora. La Cámara de Comercio e Industria Boliviano - Alemana (AHK Bolivia) es desde el 2015 representante oficial del programa SES en Bolivia.

"Maratón" de entrevistas

En las ciudades de La Paz y Santa Cruz, centros económicos y comerciales del país, la AHK Bolivia representa oficialmente al SES. En las ciudades de Cochabamba y Tarija hay una cooperación estrecha con los representantes adicionales. Para brindar una oportunidad para conocer más a fondo el programa, la AHK Bolivia realizó a partir del 17 al 21 de febrero 2020 un "maratón" de entrevistas individuales con empresas e instituciones interesadas en saber más sobre la fundación y los más de 12.000 expertos listados en alrededor de 50 rubros empresariales. El gran interés no dejó cupos libres ni muchos entretiempos para nuestros colegas representantes del SES en las respectivas ciudades. Éstos se ocuparon de responder todas las preguntas que los interesados tenían al respecto y profundizaron así la propuesta que tiene el programa.

64 empresas, ONGs e instituciones interesadas

Un total de 64 empresas, ONGs e instituciones públicas aprovecharon de la oportunidad para conocer el programa del SES, el procedimiento de solicitud y sus condiciones a través de entrevistas individuales. Poco más de la mitad de las entrevistas individuales se llevaron a cabo en la ciudad de Santa Cruz. Los días 19 y 20 de febrero fueron los días previstos en esta ciudad. Dada a una demanda muy grande en esta ciudad, se decidió extender las entrevistas a un día más. Así, en Santa Cruz se llevaron tres intensos días de entrevistas finalmente a cabo. Entre los rubros de las empresas que asistieron destacan principalmente los siguientes: construcción, tecnologías de información y comunicación, Industria de alimentos y/o Ganadería, diseño, construcción de maquinaria y hotelería.

Los días 17 y 18 de febrero se realizaron las entrevistas en La Paz y el viernes 21 de febrero en Cochabamba. De las 16 citas/entrevistas individuales que hubo en Cochabamba, 11 de ellas llenaron una solicitud oficial para el programa del SES. Mostrando de esta forma que muchas empresas e instituciones en Bolivia invierten en conocimiento alemán.



Foto: Nuestro colega Bert Wibel en una entrevista individual en La Paz



Foto: 11 solicitudes fueron llenadas en Cochabamba

Una propuesta tentadora

La propuesta del SES resulta tentadora para muchos interesados, dado que la fundación del SES trabaja sin fines de lucro y los expertos - desde panaderos, ingenieros mecánicos o farmacéuticos hasta especialistas en temas de banca y bolsa - ejecutan su asesoría de forma voluntaria. Las misiones tienen una duración de pocas semanas hasta un medio año y son realizadas tanto en PYMES como en empresas grandes o entidades sin fines de lucro. Cabe resaltar, que Bolivia como país destinatario, juega un rol decisivo en las actividades de la fundación SES. Alrededor de 50 misiones se ejecutan al año en nuestro país. Siendo el segundo destino más importante en Latinoamérica después de México.

Una encuesta realizada entre los más de 400 participantes bolivianos del programa hasta la fecha destaca su gran satisfacción: más del 92 por ciento se mostró contento con la colaboración con su experto - y casi el 90 por ciento quisieran realizar otra misión.

Agradecemos a todas las empresas que han participado por su interés y esperamos poder concretar la llegada de los expertos a sus empresas. A empresas que tienen el interés de conocer más sobre el programa del SES los invitamos cordialmente a ponerse en contacto con nosotros. (BW, SN)

¿Interesado en el programa?

CONTACTO:

La Paz:

Bert Wibel, bw@ahkbol.com, Tel.: 2795151 int. 108

Santa Cruz:

Graciela Gómez, gg@ahkbol.com, Tel.: 3-3529882

Cochabamba:

Liam Lowdon, ll@ahkbol.com, Cel.: 72092231

Maersk estrecha relaciones con clientes en Bolivia



A.P. Moller-Maersk organizó un cóctel con sus socios comerciales con el objetivo de acercarse aún más a sus clientes y agradecer por su preferencia con el servicio de la integradora logística.

Durante el evento, organizado el pasado 29 de enero en Santa Cruz, Francisco Ulloa, Director General de Maersk para la Costa Oeste de Sudamérica dio la bienvenida a los invitados y destacó el compromiso de la compañía con los clientes locales, sus diversos productos y cadenas de suministros. Además, mencionó estar expectante a las nuevas oportunidades que se están gestando actualmente en el país.

Los asistentes se mostraron muy satisfechos con la invitación y disfrutaron la oportunidad de tener conversaciones directas y abiertas con la gerencia local y gerentes de cuenta.

A.P. Moller - Maersk es una empresa integrada de logística de contenedores y considera Bolivia como un lugar estratégico para crecer y ofrecer a sus clientes servicios además de soluciones que ayuden a conectar y simplificar su cadena de suministro, en un rango tan amplio desde una oferta tradicional de transporte marítimo hasta una solución de integración logística más compleja.

Maersk cuenta con una amplia red de transporte multimodal que se conecta a su flota marítima global, lo cual permite conectar a las empresas bolivianas con todos los rincones del mundo.



NUEVOS MIEMBROS

Eurolatina Bolivia SRL
Seguridad privada

Preparados para cuidar lo que más te importa.

C: 78400284 - 77690107
T: (00591) 3 3587969
(00591) 3 3519888

W: Eurolatinabolivia.com
D: Doble vía la Guardia
5to anillo - C/ Agata #9

REPRESENTAMOS A LAS PRINCIPALES MARCAS DEL MUNDO

INTERQUÍMICA S.A.

762 07226
miquel.ingoyen@interquimica.com

Parque Industrial 48 mta 2 811,
5to Anillo Av. Petrolera
esq. calle Transversal



Carrier
TRANSICOLD
United Technologies

Nuestros Servicios

Venta | Repuestos | Alquiler | Mantenimiento

POLO SUR SRL
SERVICIOS Y CONTAINERS

Dirección: Av Alemania entre 7mo anillo y 8vo anillo, Zona norte • Santa Cruz – Bolivia
Teléfono: (+591) 76001946 • E-mail: info@polosur-srl.com
www.polosur-srl.com

SWISSLOG
Bolivia S.R.L.
CONECTAMOS BOLIVIA CON EL MUNDO



CONTACTO

La Paz (Oficina Central): Av. Arce, Nro. 2631, Edificio Torre Multicine, piso 5

Teléfono: 2 2900471

Santa Cruz de la Sierra: Av. Beni, Edificio Top Center (entre 1er y 2do anillo), piso 10

Teléfono: 3 325332

Cochabamba: Av. América, Nro. E043

Teléfono: 4 291385

E-mail: info@swisslog-bolivia.com

Web: www.swisslog-bolivia.com

WhatsApp: +591 791 99711

Síguenos en:





TRES GOURMET
CATERING & EVENTOS

*Servicios Integrales
en Catering y
Eventos*

C. ENRIQUE PEÑARANDA #1059
SAN MIGUEL.
TELÉFONO: 76730595
ptoro@tresgourmeteventos.com



BIENVENIDA



Foto: Micaela Torrico

Soy Micaela, tengo 23 años y desde febrero 2020 realizo mis prácticas pre-profesionales en la Cámara de Comercio e Industria Boliviano – Alemana (AHK Bolivia). A la vez estudio la carrera de Ingeniería Comercial en la Universidad Católica Boliviana "San Pablo". Tuve la oportunidad de realizar un intercambio estudiantil el año 2014 en Basilea - Suiza y desde entonces me enamoré del idioma. Me hace muy feliz el hecho de poder practicar y recordar el alemán durante mi práctica en la AHK Bolivia, porque algunos de mis colegas lo dominan o hablan. Durante mis prácticas en la AHK Bolivia estoy conociendo y ayudando en los distintos departamentos que la institución tiene. Esto me permite generar una experiencia más amplia y a la vez aplicar los conocimientos que adquirí en mis estudios durante la universidad. Me gusta mucho el ambiente de trabajo, la gente es muy cordial y siempre está dispuesta a ayudar. Además, me hacen sentir que formo parte del equipo. Me siento muy feliz de tener la oportunidad de crecer como profesional realizando la pasantía en esta prestigiosa institución. Pese al corto tiempo de mis prácticas estoy aprendiendo mucho. Sobre todo, cosas que me servirán en mi futuro y me ayudarán en el mundo laboral. (MT)

ORÍGEN DEL IDIOMA ALEMÁN



En la actualidad el idioma alemán es una de las lenguas más utilizadas, sobre todo en el continente europeo donde se utiliza muchísimo en la parte tecnológica. ¿Cuáles son los orígenes de este idioma y que curiosidades sabemos sobre ella?

Sexto idioma más popular del mundo

Países como Alemania, Austria, Bélgica, el pequeño Liechtenstein, Luxemburgo y una parte de Suiza tienen el alemán como lengua oficial o cooficial. Por otro lado, países como Argentina, Brasil y Estados Unidos cuentan con comunidades germanoparlantes. Más de 180 millones de personas lo hablan en todo el mundo y es el idioma más hablado en Europa sin contar el ruso en Eurasia. Además, es el sexto idioma más popular del mundo, siendo el primero chino, después el inglés, el hindú-urdu, el español y por último el ruso. Y esto a pesar de ser uno de los más difíciles de dominar debido a sus cuatro géneros para las palabras (femenino, masculino, neutro y plural) y sus cuatro declinaciones, formando así una compleja matriz lingüística.

Orígenes del idioma

El alemán forma parte de las lenguas germánicas occidentales, un grupo que a su vez tiene raíz en las lenguas germánicas. Entre las lenguas germánicas también se encuentran las lenguas nórdicas y germánicas orientales. Algunos expertos creen que la base del idioma alemán es el protogermánico que comenzó a generarse cerca al año 2000 antes de Cristo, porque se datan asentamientos en las regiones occidentales del Mar Báltico (mar interior de agua salobre del norte de Europa abierto al mar del Norte y, finalmente, al océano Atlántico a través de los estrechos de Kattegat y Skagerrak). Un primer registro oficial del lenguaje alemán, sin embargo, data del 1er siglo antes de Cristo durante la ocupación de los romanos de la región del Rin-Danubio donde entraron en contacto con los habitantes de esta área. Pero, no obstante, hasta el siglo XIV el idioma latín de los romanos predominó en muchas regiones, entre otras las regiones en las que actualmente se habla el alemán. Durante este tiempo todos los documentos oficiales y sobre todo los religiosos fueron plas-

mados en latín a pesar de que una gran cantidad de gente no lo pudiese hablar o dominar.

Martín Lutero y la traducción de la biblia

El territorio que hoy ocupa la actual Alemania, Austria y Suiza se encontraba en la Edad Media totalmente dividido, tanto en lo político como en lo lingüístico. El pueblo llano no dominaba el culto idioma del latín y, dependiendo de la región donde habitaba, la gente hablaba diversos dialectos como el bávaro, el alemannisch y el fránico renano o medio. Normalmente este territorio se divide para la Edad Media en tres variantes diatópicas parecidas a los dialectos mencionados previamente: el Oberdeutsch (alemán superior) en el sur, el Niederdeutsch (alemán bajo) en el norte y el Mitteldeutsch (alemán central) en la zona central. Bajo estas circunstancias la gente en esta época no podía entenderse entre sí y a su vez esto dificultaba la difusión de conocimiento. Una de las primeras reformas del idioma para contrarrestar estas dificultades se dio con el Emperador Luis IV (1314 - 1347) que decidió unir todos los dialectos y crear un lenguaje oficial común.

Pero recién el trabajo de Martin Lutero con la traducción de la Biblia al alemán trajo fruto y dejó las iniciativas del Emperador Luis IV a un lado. Bajo el contexto en el que vivía el pueblo llano y junto a su descontento por la iglesia como también en el marco de la invención de la imprenta, Lutero decidió traducir la biblia al alemán para que el pueblo llano pudiera leer las Sagradas Escrituras. Su principal dificultad estaba, sin embargo, en que la lengua meta, estandarizada del alemán como tal no existía. De esta forma Lutero optó por una estandarización del idioma alemán optando por el Mitteldeutsch como variante predominante y añadiendo rasgos de las variantes que observó en el habla de los distintos pueblos germanos.



Foto: Monumento de Martin Luther en Dresden, Alemania

Luego de haber adquirido los conocimientos generales de las diferentes variantes del alemán, tradujo primero las 95 tesis y el Nuevo Testamento. Más tarde finalizó su obra con la traducción de la Biblia completa, la cual también es conocida como la «Biblia de Septiembre». Con ella, Martín Lutero se convierte en el creador del alto alemán moderno y marca un importante hito en la historia y la trayectoria del idioma alemán, porque finalmente un 20% de los hogares alemanes pasaron a tener una Biblia en un lenguaje estandarizado que se entendía de la misma manera tanto en el norte como en el sur. Sin embargo, recién en el siglo XVII se impuso oficialmente el alto alemán en los países católicos dado a que Lutero era protestante y mal visto por los católicos.

Transformación del idioma

Como sucede con muchos idiomas y lenguajes, el alemán ha ido evolucionando con el paso del tiempo debido a factores sociales y sociopolíticos. Entre las evoluciones más conocidas se encuentra la distinción en el mismo idioma entre el alto alemán y el bajo alemán. Aunque en la parte escrita son iguales, la parte hablada tiene diferencias substanciales que hacen necesaria esta división. Debido a eso cuentan diferencias en la pronunciación, así como cambios en la parte dialectal. Haciendo así el idioma alemán muy interesante debido al dominio de sus diferentes dialectos, que emergieron sobre todo porque no existió un centro cultural como París en Francia en la región germana.

Por otro lado, los germanoparlantes han adoptado palabras de otros idiomas, otras han sido introducidas al idioma debido a la mayor interacción con extranjeros a raíz de emigraciones, comercio, guerra o el desarrollo de nuevas tecnologías. Por ejemplo, los alemanes convocan a "brainstorming sessions", usando este término inglés o aplican terminologías como Internet o E-Mail en su diario vivir.

Desde el 2004, las reglas de ortografía y gramática son reguladas por el Consejo para Ortografía de Alemán (Rat für deutsche Rechtschreibung (RDR)), en alemán. Aún así, el idioma cuenta con una gran diversidad de dialectos que tienen la misma base

del lenguaje. Entre los dialectos más conocidos se encuentran: el Bajo alemán (Plattdeutsch, en alemán) que se habla todavía en las tierras bajas del norte, el Alemannic que difiere considerablemente en el sistema sonoro y gramática del alemán estándar y que principalmente es usado en los países de Austria occidental, Liechtenstein, Suabia, Suiza y la región de Alsacia en Francia y por último el Yiddish, el idioma de los judíos Ashkenazic (judíos cuyos antepasados vivían en Alemania durante la Edad Media) que fue desarrollado a partir del alto alemán.

Algunas curiosidades del idioma

Entre una de las curiosidades del idioma se encuentra el hecho que el lenguaje cuenta con muchas palabras compuestas. Es decir, palabras formadas por dos palabras que escritas de forma individual significan algo diferente. Para comprenderlas uno debe leerlas de atrás hacia adelante. Por ejemplo, "curso de verano" vendría a ser en alemán "Sommerkurs". "Kurs" significa "curso" y "Sommer" quiere decir "verano". Así, al leer de forma compuesta llegamos a: "curso de verano".

Otra peculiaridad del idioma alemán es que en 2013 desapareció la palabra más larga que tenía, nada más y menos, que 63 letras. Esta palabra era: "Rindfleischetikettierungsüberwachungsaufgabenübertragungsgesetz" y puede ser traducida como "ley para la transferencia de tareas de supervisión en el etiquetado de la carne de res". Aun así, el alemán cuenta todavía con palabras largas. Actualmente la palabra más larga del diccionario alemán tiene 36 letras y es: "Kraftfahrzeug-Haftpflichtversicherung". Esta vendría a significar: "seguro de responsabilidad civil de automóviles". (SN)

Fuentes:
abctranslink.com
compartirpalabramaestra.org
luther.de/es
pangeanic.es
redhistoria.com
traduccionuj.wordpress.com



ABRE PUERTAS A LOS: LABORATORIOS DE DEMOSTRACIÓN



CORIMEX LTDA. trabaja día a día con el compromiso y con la visión de estar a la vanguardia tecnológica, otorgando soluciones óptimas y contribuyendo activamente al desarrollo de nuestro país.

Con la premisa de proporcionar una herramienta al alcance de:

- Investigadores
- Profesionales de Control de Calidad de las diferentes industrias
- Profesionales Bioquímicos
- Químicos
- Estudiantes en Formación

Nuestros "DEMOLABS" en La Paz y Santa Cruz brindan la posibilidad de conocer:

- Nuevas tecnologías
- Funcionamiento de los últimos avances tecnológicos:
En cuanto a equipamiento de nuestras marcas representadas



**INTERACCIÓN PRÁCTICA:
USUARIO Y EQUIPAMIENTO**

El directorio de Corimex Ltda. extiende la invitación a la sociedad boliviana a conocer nuestros laboratorios de demostración.

LABORATORIOS DE DEMOSTRACIÓN



LA PAZ
Calle Montevideo No. 130
Edificio Requimia

+591-2-2440330

SANTA CRUZ
Av. Santa cruz No. 1143
2do Aniillo

+591-3-3333533



www.corimex.com



info@corimex.com

Innovamos
día a día para
hacerte la vida
más fácil.



Porque en el **BNB** vemos el mundo
como cada uno de nuestros clientes.

Desde
1872

BNB

Banco
Nacional
de Bolivia